

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 NOVEMBRE 1948.

17 NOVEMBER 1948.

PROJET DE LOI

modifiant les chapitres I^{er} et III du Titre V du Livre I^{er}
du Code civil.

WETSONTWERP

tot wijziging van de hoofdstukken I en III van Titel V
van Boek I van het Burgerlijk Wetboek.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Eerste artikel.

Les articles 148, 150 et 151 du Code civil, modifiés
par la loi du 30 avril 1896, sont remplacés par les
dispositions suivantes :

De artikelen 148, 150 en 151 van het Burgerlijk
Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 April 1896,
worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 148. — Le fils et la fille qui n'ont pas
atteint l'âge de vingt et un ans accomplis ne peu-
vent contracter mariage sans le consentement de leurs
père et mère; en cas de dissentiment, le consente-
ment du père suffit.

« Art. 148. — De zoon en de dochter, die de
volle leeftijd van één en twintig jaar niet bereikt
hebben, kunnen geen huwelijk aangaan zonder de
toestemming van hun vader en moeder; zijn deze
het niet eens, dan volstaat de toestemming van de
vader.

» Lorsque les parents sont divorcés ou séparés de
corps, il suffit, en cas de dissentiment, du consente-
ment de celui des auteurs à qui l'enfant a été confié.

» Wanneer de ouders uit de echt of van tafel en
bed gescheiden zijn, volstaat, ingeval zij het niet
eens zijn, de toestemming van die van beide ouders
aan wie het kind werd toevertrouwd.

» Si le tribunal n'a pas statué sur la garde de
l'enfant ou s'il a confié l'enfant à une tierce personne,
il suffit, en cas de dissentiment, du consentement du
père ou de la mère.

» Indien de rechtbank geen uitspraak over de
bewaring heeft gedaan, of indien zij het kind aan een
derde persoon heeft toevertrouwd, volstaat, in geval
van meningsverschil, de toestemming van de vader
of van de moeder.

» Le dissentiment peut être constaté par acte nota-
rié, par exploit d'huissier, par procès-verbal dressé
par l'officier de l'état-civil ou par lettre de refus

» Het verschil kan vastgesteld worden door een
notariële akte, door een deurwaardersexploot, door
een proces-verbaal opgemaakt door de ambtenaar

(1) Voir :

(1) Zie :

Documents du Sénat :

Stukken van de Senaat :

161 (1947-1948) : **Projet de loi.**161 (1947-1948) : **Wetsontwerp.**521 (1947-1948) : **Rapport.**521 (1947-1948) : **Verslag.**

Annales du Sénat :

Handelingen van de Senaat :

10 et 16 novembre 1948.

10 en 16 November 1948.

adressée à ce dernier par celui des auteurs qui ne consent pas au mariage. »

« Art. 150. — Si le père et la mère sont morts, s'ils sont dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou s'ils sont absents, les aïeuls et les aïeules les remplacent.

» S'il y a dissentiment entre ceux-ci, ce partage emporte consentement.

» Ce dissentiment peut être constaté comme il est dit à l'article 148. »

« Art. 151. — Les enfants légitimes majeurs, qui n'ont pas atteint l'âge de vingt-cinq ans accomplis, sont tenus, avant de contracter mariage, de demander par un acte respectueux et formel le conseil de leur père et de leur mère, à moins que ceux-ci ne soient dans l'impossibilité de manifester leur volonté.

» Cette impossibilité peut être constatée par une déclaration faite conformément à l'article 149. »

Art. 2.

Le deuxième alinéa de l'article 152 du Code civil, modifié par l'article 4 de la loi du 30 avril 1896, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le père et la mère peuvent, conjointement ou isolément, dans les quinze jours de la notification, prendre leur recours contre celle-ci. »

Art. 3.

L'article 173 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Le père et la mère, et à défaut des père et mère, les aïeuls et aïeules, peuvent, conjointement ou isolément, former opposition au mariage de leurs enfants et descendants, encore que ceux-ci aient vingt-cinq ans accomplis. »

Bruxelles, le 16 novembre 1948.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

van de burgerlijke stand of door een brief van weigering aan laatstgenoemde ambtenaar toegezonden door die van beide ouders die niet in het huwelijk toestemt. »

« Art. 150. — Indien de vader en de moeder overleden zijn, indien zij in de onmogelijkheid verkeren om van hun wil te doen blijken of indien zij afwezig zijn, treden de grootvaders en de grootmoeders in hun plaats op.

» Zijn deze het niet eens, dan geldt dat verschil voor toestemming.

» Dit meningsverschil kan vastgesteld worden zoals in artikel 148 gezegd is. »

« Art. 151. — Meerderjarige wettige kinderen die de volle leeftijd van vijf en twintig jaar niet hebben bereikt, zijn gehouden, alvorens een huwelijk aan te gaan, door een eerbiedige en uitdrukkelijke akte de raad in te winnen van hun vader en van hun moeder, tenzij deze in de onmogelijkheid verkeren om van hun wil te doen blijken.

» Deze onmogelijkheid kan vastgesteld worden door een overeenkomstig artikel 149 gedane verklaring. »

Art. 2.

De tweede alinea van artikel 152 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 4 der wet van 30 April 1896, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Nochtans kunnen de vader en de moeder, gezamenlijk of afzonderlijk, binnen vijftien dagen na de betekening, er tegen opkomen. »

Artikel 173 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De vader en de moeder, en bij gebreke van vader en moeder, de grootvaders en grootmoeders kunnen, gezamenlijk of afzonderlijk, verzet doen tegen het huwelijk van hun kinderen en nakomelingen, zelfs wanneer deze volle vijf en twintig jaren oud zijn. »

Brussel, 16 November 1948.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

M. BAERS.

A. DE BOODT.

De Secretarissen,